

نویسنده : مس روزین «Miss Rosen» .
منبع و تاریخ نشر : انتی وار «2020-12-10» .
برگردان : پوهندوی دوکتور سید حسام «مل» .

مرثیه سرسختانه جنگ در عراق و افغانستان A searing elegy on war in Iraq and Afghanistan



از سال «2003» تا «2008» **بن برودی** «Ben Brody» بعنوان عکاس رزمی در عراق کار میکرد؛ او از لحظات بسیار زیاد وحشتناک صریح و مشخص از جنگ را تعریف و ثبت کرد . کمتر از یک ماه؛ بعد از یازدهم ماه سپتامبر که ایالات متحده به افغانستان حمله کرد و جنگی در گرفت؛ کنون این جنگ یکی از طولانی ترین جنگ است که در خاک بیگانه تا هنوز ادامه دارد همین جنگ آمریکا در افغانستان است . واما بعداً ایالات متحده به بسیار زودی جنگ دومی را در عراق آغاز کرد؛ و رژیم صدام حسین را به بهانه ای پایان دادن به برنامه سلاح های کشتار جمعی که اصلاً همچو سلاح ها در عراق وجود نداشت سرنگون کرد .

عکاس «22» ساله آقای **بن برودی**؛ تشخیص داد که جنگ عراق شبیه حمله ایالات متحده به ویتنام است . باتلاق سیاسی؛ که هزینه یا مصارف آن بسیار بیشتر از هزینه جبران آن است او بلا فاصله در ارتش در ایالات متحده ثبت نام کرد؛ جایی که او از سال «2003» تا «2008» در امور عامه بعنوان عکاس جنگ کار میکرد .

برودی؛ خاطر نشان میکند بازگشت ویا عقب نگری به سال «2002» به این ارتباط که من فکر کردم وبه این باور شدم که عراق داستان خیلی از نسل من خواهد بود که کنون نا امیدانه و ساده لوحانه به نظر میرسد .

برای بسیاری از ما که به آنجا رفتیم؛ این داستان اصلی زندگی ما بود و برقراری ارتباط تماشای بین ما و افراد درخانه واقعاً که دشوار بود .



برودی با انتشار مجله توجه خدمت کاران (Book Mass) با استفاده از عکس یا فوتو برداری وقصه پردازی برای تامین ارتباط بین جنگ های وحشیانه قرن بیست و یکم ونحوه استفاده از تصاویر برای فروش هرچیزی از تبلیغات دولتی گرفته تا قلم های خودکار به منظوری که اگر بتواند این اختلافات را برطرف کند ؛ او میگوید ؛ چشم اندازی بسیار یکطرفه ای که بمن دستور داده شد آن بود که عملیات نظامی خود را توصیف کنم بویژه که چندان کای و موثر هم نبود. درحالیکه هیچکس اعتقاد نداشت که ما با استفاده از نیروی نظامی ؛ اهداف سیاسی خود را به سر می بریم یا که انجام میدهم اما ؛ ما همچنان در احترام غیر قابل انتقاد آمریکا نسبت به نیروهای مسلح خود حمام یا گرم آبه بوده وگویا آنرا غسل داده ایم ؛ من فکر میکنم تصاویر نقش زیادی در آن دارند .

اگرچه که «برودی» تا حدودی از جلب و جذب شدن وقصه ای در جنگ های آمریکا دور ومجزا ویا در یک موقعیت جداگانه قرار داشت ؛ اما کاملاً مصون نبود . «برودی» هنگام تحصیل در مکتب باگی بل «Gi Bill» به یکی از عکس های خود که در تبلیغات آنلاین از پاتری استفاده کرده بود برخورد کرد ؛ یک تلاش معکوس به سرعت نشان داد که تصویر بطور گسترده مجوز گرفته است . این به معنی از دست رفتن در میان عجله برای استفاده از تصویر جنگ است .



مردم آنچه را که میخواهند در یک عکس ببینند می بینند؛ اما این برای من یادآوری دود موشک های است که از بالای سر منفجر شوند؛ نفس یا تنفس کردن در هوای زمستان بخار میگردد؛ وقتیکه بین خندق ها ریخته یا جابجا شده ایم و بوی تند و شیرین که از گیاهان خشک هنگام خرد و ریزه شدن آنها با قدم های ما متصاعد میشود ما آنرا تنفس میکنیم.

از سال «2010» تا «2018»؛ «برودی» سالی سه تا شش ماه در افغانستان بعنوانت یک روزنامه نگار غیر نظامی مستقل کار میکرد؛ که در درجه اول برای پروژه ای (Ground Truth) کار میکرد؛ یک ابتکار روزنامه نگاری غیر انتفاعی که اکنون او مدیر عکاسی است. اگرچه او برحرکات خود کنترل کمتری داشت اما کار «برودی» در افغانستان هرگز توسط مقامات نظامی بررسی و سانسور نشد.

«برودی» به زودی مشاهده میکند؛ جنگ برای فروش ایدئولوژی های سیاسی بکار میرود؛ مورد استفاده قرار میگیرد؛ عملکردی که به تنهایی برای نابودی صنعت مناسب نیست.

«مردم» در ایالات متحده در حال حاضر به این باور اند؛ که جنگ داخلی فرایندی است که به اهداف فرهنگی آنها دست می یابد و ایدئولوژی آنها جلال می بخشد هیچ چیز از حقیقت دور نمی ماند؛ جنگ خود هیولا های برای همهء ما ایجاد میکند که همچو بگونه خشونت آمیز مرگ و میر همه نیت های ما است.



توجه خدمتکاران کنون از (Mass Book) خارج است.

«2021-01-16» با تقدیم سلامها=====